



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.
GENERAL

ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2009/6/Rev.1
25 March 2009

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ

Рабочая группа по внутреннему водному транспорту

Рабочая группа по унификации технических предписаний
и правил безопасности на внутренних водных путях

Тридцать пятая сессия

Женева, 3-5 июня 2009 года

Пункт 2 f) предварительной повестки дня

**ЕВРОПЕЙСКИЕ ПРАВИЛА СУДОХОДСТВА ПО ВНУТРЕННИМ
ВОДНЫМ ПУТЯМ (ЕПСВВП)**

Поправки к главе 6 "Правила плавания"

Предложение, представленное Председателем неофициальной
рабочей группы по ЕПСВВП

Записка секретариата

На своей тридцать второй сессии Рабочая группа приняла к сведению создание неофициальной рабочей группы по ЕПСВВП в составе представителей Австрии, Центральной комиссии судоходства по Рейну, Дунайской комиссии, Международной комиссии по бассейну реки Сава и секретариата (ECE/TRANS/SC.3/WP.3/64, пункт 8). Цель этой группы состояла в том, чтобы подготовить предложения по поправкам к ЕПСВВП, Полицейским правилам плавания по Рейну, Основным положениям о плавании по Дунаю и Правилам плавания по реке Сава на основе анализа различий между этими четырьмя документами, подготовленного Австрией (ECE/TRANS/SC.3/2008/6). Предварительные результаты этой работы были

представлены на тридцать третьей сессии Рабочей группы (ECE/TRANS/SC.3/WP.3/66, пункты 9-10), и первый проект предложений по поправкам к главам 1-6 был рассмотрен Рабочей группой на ее тридцать четвертой сессии (ECE/TRANS/SC.3/WP.3/68, пункты 8-20).

В настоящем документе содержатся предложения по поправкам к главе 6 "Правила плавания", которые были подготовлены неофициальной рабочей группой по ЕПСВВП на основе решений тридцать четвертой сессии SC.3/WP.3 (ECE/TRANS/SC.3/WP.3/68, пункт 18). Добавления к первоначальному тексту выделены жирным шрифтом, а текст, подлежащий исключению, перечеркнут.

Рабочая группа, возможно, пожелает рекомендовать Рабочей группе по внутреннему водному транспорту принять эти поправки на ее пятьдесят третьей сессии в октябре 2009 года.

ПОПРАВКИ К ГЛАВЕ 6 "ПРАВИЛА ПЛАВАНИЯ"

1. Поправки к статье 6.01 - Применение и определения

- a) Исключить пункт 1
- b) Исключить пункт 2
- c) Изменить пункт 3 следующим образом:

"**3** 1. По смыслу настоящей главы используются следующие определения:

a) "Направлением вверх" на судоходном пути считается направление к истоку реки, включая участки, где с отливом и приливом направление течения изменяется. На каналах направление устанавливается компетентными органами и используется термин "в направлении от пункта А к пункту В";

а) b) "встречное плавание", когда два судна двигаются в противоположных или почти противоположных направлениях;

б) c) "обгон", когда судно (обгоняющее) приближается к другому судну (обгоняемому) в направлении под углом более 22,5° сзади по траверзу обгоняемого судна и обгоняет его;

в) d) "пересекающиеся курсы", когда два судна сближаются иначе, чем это предусмотрено выше в подпунктах а) и б).

2. Поправки к статье 6.03 - Общие принципы

- a) В пункте 1 заменить слова "пересечение курса" на "встречное плавание"
- b) В пункте 2 заменить "6.05" на "6.10"
- c) Исключить пункт 4
- d) Добавить новый пункт 4 следующего содержания:

"4. Если судоводитель замечает опасность столкновения, то судно должно подать серию очень коротких звуков"

- e) Исключить сноску 58

3. Поправки к статье 6.04 - Встречное плавание: общие правила

- a) Исключить вторую колонку (класс II)
- b) Изменить пункт 7 следующим образом:

"Если два малых судна идут встречными курсами таким образом, что может возникнуть опасность столкновения, то каждое судно должно изменить свой курс вправо, с тем чтобы они могли разойтись левыми бортами".

4. Поправки к статье 6.05 - Встречное плавание: отступления от общих правил

- a) Исключить вторую колонку (класс II)
- b) Изменить содержание и структуру пункта 1 следующим образом:

В отступление от положений статьи 6.04 ~~следующие категории судов:~~

- a) совершающие регулярные рейсы пассажирские суда, идущие вниз, максимально разрешенное число пассажиров которых не менее числа, установленного компетентным органом, если они хотят причалить к пристани, расположенной на берегу, вдоль которого следуют идущие вверх суда; и

- b) буксируемые составы, идущие вниз, которые для того, чтобы повернуть вверх по течению, хотят идти вдоль определенного берега

имеют право требовать, чтобы идущие вверх суда изменили путь, предоставленный им в соответствии с вышеупомянутой статьей 6.04, если этот путь им не подходит. Однако они могут требовать этого, лишь убедившись в том, что их требование может быть удовлетворено без риска.

5. Поправки к статье 6.06 - Встреча с судами, передвигающимися при помощи тяги с берега

- a) Заменить существующую статью 6.06 на статью следующего содержания:

"Встречное плавание: высокоскоростные суда.

Положения, упомянутые в статьях 6.04 и 6.05, не применяются в случае встречного плавания высокоскоростных судов и высокоскоростного судна и любого другого судна. Однако высокоскоростные судна согласуют их встречное плавание с помощью радиотелефонной установки"

6. Поправки к статье 6.07 - Расхождение в узких проходах

- a) В пункте 2 исключить слова "Если судоводитель замечает опасность столкновения, то судно должно подать серию очень коротких звуков"

7. Поправки к статье 6.08 - Запрещение встречи при помощи сигнальных знаков водного пути

- a) Исключить пункт 3 и добавить в главу 9 соответствующее положение

8. Поправки к статье 6.10 - Обгон

- a) В пункте 1 заменить второе предложение следующим текстом: "Когда в связи с обгоном не возникает риска столкновения, обгоняющее судно также может обойти по правому борту обгоняемого судна"
- b) Переместить пункт 3 в конец пункта 1
- c) Переместить пункт 2 на место пункта б

- d) Изменить нумерацию пункта 4 на пункт 2
- e) Изменить нумерацию пункта 5 на пункт 3
- f) Изменить нумерацию пункта 6 на пункт 4
- g) Изменить нумерацию пункта 7 на пункт 5
- h) Изменить нумерацию пункта 8 на пункт 7
- i) В новом пункте 7 заменить слова "4-7" на "2-6"
- j) Исключить сноску 63

9. Поправки к статье 6.11 - Запрещение обгона при помощи сигнальных знаков водного пути

- a) Добавить в главу 9 следующее положение:

"В отношении статьи 6.11 b) компетентные органы могут также исключить ситуации, когда одним из составов является счаленный состав, максимальные размеры которого не превышают 110 м x 23 м"

10. Поправки к статье 6.12 - Плавание на участках, на которых путь предписан

- a) Исключить сноску 64

11. Поправки к статье 6.16 - Порты и притоки: вход и выход, выход с пересечением основного водного пути

- a) Добавить в начале пункта 2 после слова "суда" слова "за исключением паромов"

12. Поправки к статье 6.17 - Движение рядом идущих судов в одном направлении

- a) Добавить в названии статьи слова "и запрет приближаться к судам"

13. Поправки к статье 6.19 - Плавание дрейфом

- a) В пункте 1 добавить в конце первого предложения "при отсутствии разрешения компетентных органов"
- b) В пункте 1 исключить второе предложение

14. Поправки к статье 6.21 - Составы

- a) В начале пункта 3 добавить:

"Моторные суда не могут, за исключением случаев спасения или оказания помощи судну в бедствии, быть использованы для буксира, толкания или обеспечения движения счаленного состава, если это подобное использование не предусмотрено в их судовом свидетельстве"

- b) Исключить сноску 65

15. Поправки к статье 6.21-бис - Изменение местонахождения толкаемых барж вне толкаемого состава

- a) Добавить новое положение с) следующего содержания:

"с) Находясь в счаленном составе с судном, имеющим рулевое оборудование и достаточный экипаж"

16. Поправки к статье 6.23 - Правила, относящиеся к паромам

- a) Исключить сноску 66

17. Поправки к статье 6.25 - Проход под постоянными мостами

- a) К тексту на русском языке не относится
- b) В конце пункта 2 добавить: "В этом случае с другой стороны ход обозначается знаком А.1 (Приложение 7)"

18. Поправки к статье 6.26 - Проход через разводные мосты

- a) К тексту на русском языке не относится
- b) В конце пункта 1 добавить новое предложение следующего содержания:

"Судоводитель должен объявить о намерении пройти через мост операторам моста с помощью продолжительного звука или радиотелефонной установки"

- c) Добавить новый пункт 6 следующего содержания:

"Оператор моста должен иметь на мосту или вблизи от него радиотелефонное устройство, соответствующее положениям статьи 4.05. В течение всего времени прохождения судов через мост радиотелефонное оборудование должно быть включено"

19. Поправки к статье 6.27 - Проход плотин

- a) Исключить пункт 1
- b) Исключить пункт 4
- c) Изменить нумерацию пункта 3 на пункт 1

20. Поправки к статье 6.28 - Проход шлюзов

- a) Исключить сноску 67

21. Поправки к статье 6.30 - Общие правила плавания в условиях ограниченной видимости; плавание при помощи радиолокатора

- a) Изменить пункт 1 следующим образом:

"В условиях ограниченной видимости все суда должны плавать, используя радиолокатор"

- b) Изменить пункт 2 следующим образом:

"При плавании в условиях ограниченной видимости суда должны двигаться с безопасной скоростью с учетом ухудшения видимости, наличия и движения других судов, а также местных условий. ~~Радиотелефонные установки должны быть включены в режим прослушивания на канале, отведенном для связи между судами.~~ Суда должны сообщать по радиотелефонной связи другим судам информацию, необходимую для обеспечения безопасности судоходства. **Малые суда при плавании в условиях ограниченной видимости должны использовать канал, отведенный для связи между судами, или канал, отведенный для связи компетентными органами"**

- c) Исключить сноску 68

- d) Добавить новый пункт 5 следующего содержания:

"5. Если в буксируемом составе визуальная связь между буксируемыми судами и моторным судном, находящимся в голове состава, становится невозможной, состав должен немедленно следовать до ближайшего места безопасной стоянки. Буксируемым составам, следующим по направлению вниз, запрещается плавать, используя радиолокатор. К таким буксируемым составам применяются положения статьи 6.33"

22. Поправки к статье 6.31 - Звуковые сигналы во время стоянки

- a) Исключить вторую колонку (класс II)
- b) Переместить пункт 2 в конец пункта 1
- c) Изменить нумерацию пункта 3 на пункт 2 и заменить слова "положения пунктов 1 и 2" на "положение пункта 1"
- d) Изменить нумерацию пункта 5 на пункт 3

23. Поправки к статье 6.32 - Плавание при помощи радиолокатора

- a) Исключить вторую колонку (класс II)

- b) Перенести содержащееся в пункте 1 определение в статью 1.01, изменив его следующим образом:

"Плавание при помощи радиолокатора - плавание в условиях ограниченной видимости с использованием радиолокатора"

- c) Исключить пункт 1
- d) В пункте 2 слово "дипломом" заменить словом "удостоверениями"
- e) В пункте 2 заменить "4.05" на "4.06"
- f) В пункте 2 изменить последнее предложение следующим образом:

"Однако если рулевая рубка предназначена для плавания при помощи радиолокатора под управлением одного человека, то достаточно, чтобы в случае необходимости второе лицо можно было немедленно вызвать в рубку"

- g) Изменить нумерацию пункта 2 на пункт 1
- h) Изменить нумерацию последующих пунктов
- i) Исключить сноску 70
- j) Изменить прежний пункт 7 следующим образом:

"В случае составов ~~и членных групп~~ предписания пунктов 1-6 выше распространяются только на суда, на борту которых находится судоводитель состава ~~или группы~~"

24. Поправки к статье 6.33 - Положения, касающиеся судов, плавающих без помощи радиолокатора

- a) Исключить вторую колонку (класс II)
- b) Заменить первое предложение в пункте 1 следующим текстом:

"Суда и составы, не имеющие возможности использовать радиолокатор, должны немедленно следовать до ближайшего места безопасной стоянки"

- c) Исключить сноску 71
- d) Изменить нумерацию второго подпункта b) и подпункта c) соответственно на c) и d)
- e) Добавить новый пункт 2 следующего содержания:

"2. Паромы, плавающие без помощи радиолокатора, вместо сигнала, предписанного выше в пункте 1, подают один продолжительный гудок, за которым следуют четыре коротких гудка; этот сигнал повторяется с интервалом не более одной минуты"

25. Поправки к статье 6.34 - Особые приоритеты

- a) К тексту на русском языке не относится

26. Поправки к статье 6.35 - Использование водных лыж и аналогичных средств

- a) Добавить в конце пункта 1 следующий текст:

"Компетентные органы могут обозначить участки, на которых данная деятельность разрешена или запрещена"

- b) Исключить сноску 72

- c) Исключить сноску 73

27. Поправки к статье 6.36 - Действия рыболовецких судов и других судов по отношению к ним

- a) В пункте 1 добавить следующий текст:

"установка приспособлений для рыбной ловли на фарватере или близи от него и на местах стоянки не разрешается"

- b) Исключить сноску 74

28. Поправки к статье 6.37 - Поведение лиц, занимающихся подводным плаванием, и действия судов по отношению к ним

a) Изменить название статьи:

К тексту на русском языке не относится

b) Изменить пункт 1 следующим образом:

"Занятие подводным плаванием без **специального** разрешения запрещается в тех местах, где может быть затруднено судоходство, в частности:

a) на обычных путях судов, несущих сигнализацию, указанную в статье 3.16;

b) перед входом в гавани **и в самих** гаванях;

c) вблизи мест стоянки **и на них**;

d) в зонах, предназначенных для воднолыжного и подобных видов спорта;

e) **на фарватере**;

f) **в портах"**

c) Исключить сноску 75
